

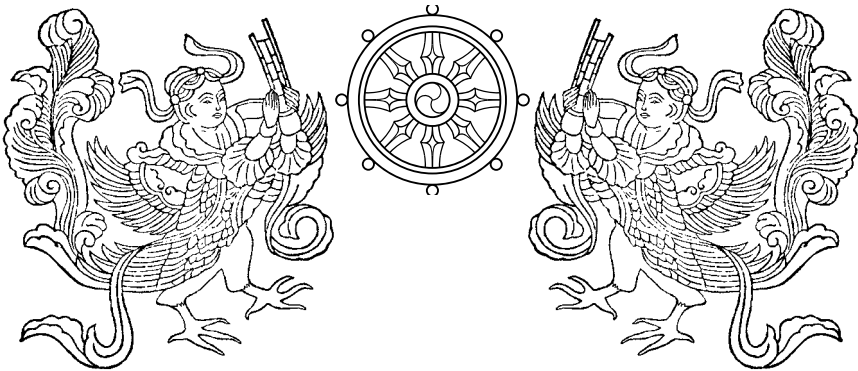
# THE FLOWER ADORNMENT SUTRA

*The Great Expansive  
Buddha's Flower Adornment Sutra*

An Annotated English Translation

WITH A COMMENTARIAL SYNOPSIS  
OF THE FLOWER ADORNMENT SUTRA

## VOLUME TWO



**KALAVINKA PRESS**  
SEATTLE, WASHINGTON  
[WWW.KALAVINKAPRESS.ORG](http://WWW.KALAVINKAPRESS.ORG)

**KALAVINKA PRESS**  
**8603 39TH AVE SW**  
**SEATTLE, WA 98136 USA**  
**(WWW.KALAVINKAPRESS.ORG)**

Kalavinka Press is associated with the Kalavinka Dharma Association, a non-profit organized exclusively for religious educational purposes as allowed within the meaning of section 501(c)3 of the Internal Revenue Code. Kalavinka Dharma Association was founded in 1990 and gained formal approval in 2004 by the United States Internal Revenue Service as a 501(c)3 non-profit organization to which all donations are tax deductible.

Donations to KDA are accepted by mail and on the Kalavinka website where numerous free Dharma translations are available.

Kalavinka Buddhist Classics Book 15 / Edition: HY-EO-1022-1.0

© 2022 Bhikshu Dharmamitra

**This Volume Two ISBN: 978-1-935413-36-3 / LCCN: 2022946845**

(Vol. 1 ISBN: 978-1-935413-35-6 / Vol. 3 ISBN: 978-1-935413-37-0)

**The Three-Volume Set ISBN: 978-1-935413-34-9**

### Publisher's Cataloging-in-Publication Data

Names: Dharmamitra, Bhikshu, 1948, translator. | Śikṣānanda, 652 CE, translator.

Title: The Flower Adornment Sutra. An Annotated Translation of the

Avataṃsaka Sutra. With a Commentarial Synopsis of the Flower Adornment Sutra.

Other titles: *Maḥāvaiṣṭya Buddha Avataṃsaka Sūtra*. English

Description: HY-EO-1022-1.0 | Seattle, Washington : Kalavinka Press, 2022. |

Series: Kalavinka Buddhist Classics, Book 15 | Includes bibliographical refer-

ences. | Summary: "The Flower Adornment Sutra is Bhikshu Dharmamitra's extensively annotated original translation of the *Maḥāvaiṣṭya Buddha*

*Avataṃsaka Sūtra* or 'The Great Expansive Buddha's Flower Adornment Sutra'

rendered from Tripitaka Master Śikṣānanda's circa 699 CE Sanskrit-to-Chinese

80-fascicle translation as *Da Fangguang Fo Huayan Jing* (大方廣佛華嚴經 / Taisho

Vol. 10, no. 279). It consists of 39 chapters that introduce an interpenetrating,

infinitely expansive, and majestically grand multiverse of countless buddha

worlds while explaining in great detail the cultivation of the bodhisattva path

to buddhahood, most notably the ten highest levels of bodhisattva practice

known as 'the ten bodhisattva grounds.' To date, this is the first and only

complete English translation of the *Avataṃsaka Sutra*."-- Provided by publisher.

Identifiers: LCCN 2022946845 | 3-vol. set ISBN 978-1-935413-34-9 (paperback).

This Volume Two ISBN: 978-1-935413-36-3

Subjects: LCSH: Tripiṭaka. Sūtrapiṭaka. Avataṃsakasūtra. | Bodhisattva stages

(Mahayana Buddhism)

LC record available at <https://lccn.loc.gov/2022946845>

Kalavinka Press books are printed on acid-free paper.

Cover and interior designed by Bhikshu Dharmamitra.

Printed in the United States of America

## CHAPTER 32

### The Bodhisattva Abodes

At that time, Mind King Bodhisattva-mahāsattva told the bodhisattvas in that congregation:

Sons of the Buddha, there is a place off to the east known as Rishi Mountain in which, from the distant past until now, a congregation of bodhisattvas has dwelt and where there is now a bodhisattva named Vajra Supremacy who dwells there with a retinue consisting of a multitude of bodhisattvas, three hundred in all, among whom he always resides, expounding on the Dharma.

There is a place off to the south known as Supreme Peak Mountain in which, from the distant past until now, a congregation of bodhisattvas has dwelt. There is now a bodhisattva there named Dharma Wisdom who dwells there with a retinue consisting of a multitude of bodhisattvas, five hundred in all, among whom he always resides, expounding on the Dharma.

There is a place off to the west known as Vajra Flaming Light Mountain in which, from the distant past until now, a congregation of bodhisattvas has dwelt. There is now a bodhisattva there named Vigorous and Fearless Practice who dwells there with a retinue consisting of a multitude of bodhisattvas, three hundred in all, among whom he always resides, expounding on the Dharma.

There is a place off to the north known as Incense Accumulation Mountain in which, from the distant past until now, a congregation of bodhisattvas has dwelt. There is now a bodhisattva there named Gandhahastin, or “Fragrant Elephant,” who dwells there with a retinue consisting of a multitude of bodhisattvas, three thousand in all, among whom he always resides, expounding on the Dharma.

There is a place off to the northeast known as Clear and Cool Mountain in which, from the distant past until now, a congregation of bodhisattvas has dwelt. There is now a bodhisattva there named Mañjuśrī who dwells there with a retinue consisting of a multitude of bodhisattvas, ten thousand in all, among whom he always resides, expounding on the Dharma.

There is a place out in the ocean known as Vajra Mountain in which, from the distant past until now, a congregation of bodhisattvas has dwelt. There is now a bodhisattva there named Risen from

Dharma who dwells there with a retinue consisting of a multitude of bodhisattvas, twelve hundred in all, among whom he always resides, expounding on the Dharma.

There is a place off to the southeast known as Caitya Mountain in which, from the distant past until now, a congregation of bodhisattvas has dwelt. There is now a bodhisattva there named Celestial Crown who dwells there with a retinue consisting of a multitude of bodhisattvas, a thousand in all, among whom he always resides, expounding on the Dharma.

There is a place off to the southwest known as Radiance Mountain in which, from the distant past until now, a congregation of bodhisattvas has dwelt. There is now a bodhisattva there named Worthy Supremacy who dwells there with a retinue consisting of a multitude of bodhisattvas, three thousand in all, among whom he always resides, expounding on the Dharma.

There is a place off to the northwest known as Fragrant Breeze Mountain in which, from the distant past until now, a congregation of bodhisattvas has dwelt. There is now a bodhisattva there named Fragrant Light who dwells there with a retinue consisting of a multitude of bodhisattvas, five thousand in all, among whom he always resides, expounding on the Dharma.

There is an additional place out in the great ocean named Adorned Cave in which, from the distant past until now, a congregation of bodhisattvas has been dwelling.

South of Vaiśālī, there is a dwelling place known as Root of Fine Abiding in which, from the distant past until now, a congregation of bodhisattvas has been dwelling.

In the city of Mathurā, there is a dwelling place known as Fulfillment Cave in which, from the distant past until now, a congregation of bodhisattvas has been dwelling.

In the city of Kuṇḍina, there is a dwelling place known as Dharma Throne in which, from the distant past until now, a congregation of bodhisattvas has been dwelling.

In the city of Pure Perfection there is a dwelling place known as Mucilinda Cave in which, from the distant past until now, a congregation of bodhisattvas has been dwelling.

In the state of Marūndha, there is a dwelling place known as Established by the Unimpeded Dragon King in which, from the distant past until now, a congregation of bodhisattvas has been dwelling.

In the state of Kamboja, there is a dwelling place known as Generating Kindness in which, from the distant past until now, a congregation of bodhisattvas has been dwelling.

In China, there is a dwelling place known as Nārāyaṇa Cave in which, from the distant past until now, a congregation of bodhisattvas has been dwelling.

In Kashgar, there is a dwelling place known as Ox Head Mountain in which, from the distant past until now, a congregation of bodhisattvas has been dwelling.

In Kashmir, there is a dwelling place known as Sequential Order in which, from the distant past until now, a congregation of bodhisattvas has been dwelling.

In the city of Increasing Delight, there is a dwelling place known as Cave of the Venerables in which, from the distant past until now, a congregation of bodhisattvas has been dwelling.

In the state of Ambulima, there is a dwelling place known as Vision of the Light from a Koṭī of Treasuries in which, from the distant past until now, a congregation of bodhisattvas has been dwelling.

And in Gandhāra, there is a dwelling place known as Śaṃbala Cave in which, from the distant past until now, a congregation of bodhisattvas has been dwelling.

### **The End of Chapter Thirty-Two**

